43 سُوۡرَۃُ الزُّخۡرُفِ

بِسۡمِ اللّٰہِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِیۡمِ

حٰمٓ ﴿1﴾ ۚ

حٰمٓ

وَ الۡکِتٰبِ الۡمُبِیۡنِ ﴿2﴾ ۙۛ

قسم ہے کتاب | واضح کی

اِنَّا جَعَلۡنٰہُ

بے شک ہم نے | بنایا ہم نے اسے

قُرۡءٰنًا عَرَبِیًّا

قرآن | عربی

لَّعَلَّکُمۡ تَعۡقِلُوۡنَ ﴿3﴾

تا کہ تم | تم سمجھ سکو

وَاِنَّهٗ

اور بے شک وہ

فِيْٓ اُمِّ الْكِتٰبِ

اصل کتاب میں ہے

لَدَيْنَا

ہمارے پاس

لَعَلِيٌّ حَكِيْمٌ ④ ط

البتہ بہت بلند ہے حکمت سے لبریز ہے

أَفَنَضْرِبُ عَنكُمُ

کیا پھر ہم روک لیں — تم سے

الذِّكْرَ

اس نصیحت کو

صَفْحًا

اعراض کرتے ہوئے

أَن كُنتُمْ

کہ — ہو تم

قَوْمًا مُّسْرِفِينَ ⑤

لوگ — حد سے بڑھنے والے

وَكَمْ

اور کتنے ہی

اَرْسَلْنَا

بھیجے ہم نے

مِنْ نَّبِيٍّ

نبیوں میں سے

فِي الْاَوَّلِيْنَ ⑥

پہلوں میں

وَمَا — اور نہیں

يَأْتِيهِم — آیا ان کے پاس

مِّن نَّبِيٍّ — کوئی نبی

إِلَّا — مگر

كَانُوا — تھے وہ

بِهِ — اس کا

يَسْتَهْزِءُونَ ⑦ — وہ مذاق اڑاتے

فَاَهْلَكْنَآ

تو ہلاک کر دیا ہم نے

اَشَدَّ	مِنْهُمْ	بَطْشًا
سب سے شدید کو	ان میں سے	پکڑ میں

وَّمَضٰى	مَثَلُ	الْاَوَّلِيْنَ ۝8
اور گزر چکی	مثال	پہلوں کی

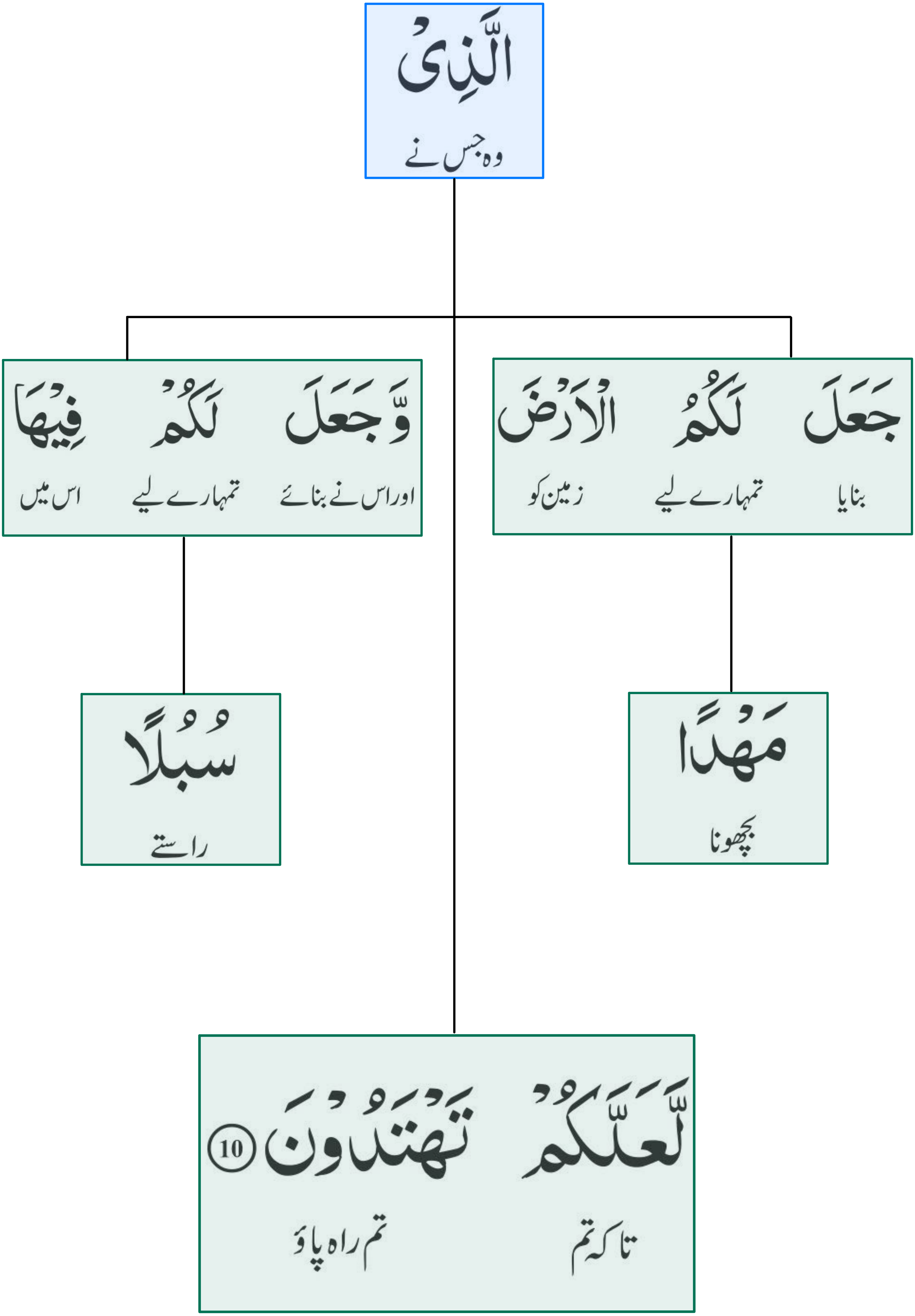
وَلَئِنْ — اور البتہ اگر
سَاَلْتَهُمْ — پوچھیں آپ ان سے

مَّنْ — کس نے
خَلَقَ — پیدا کیا
السَّمٰوٰتِ — آسمانوں
وَالْاَرْضَ — اور زمین کو

لَيَقُوْلُنَّ — البتہ وہ ضرور کہیں گے

خَلَقَهُنَّ — پیدا کیا انہیں

الْعَزِيْزُ — نہایت غالب
الْعَلِيْمُ ⑨ — خوب علم والے نے


الَّذِیْ
وہ جس نے
جَعَلَ لَكُمُ الْاَرْضَ
بنایا تمہارے لیے زمین کو
مَهْدًا
بچھونا
وَّجَعَلَ لَكُمْ فِيْهَا
اور اس نے بنائے تمہارے لیے اس میں
سُبُلًا
راستے
لَّعَلَّكُمْ تَهْتَدُوْنَ 10
تاکہ تم تم راہ پاؤ

وَالَّذِىْ
اور وہ جس نے

نَزَّلَ	مِنَ السَّمَآءِ	مَآءًۢ	بِقَدَرٍ
اتارا	آسمان سے	پانی	ساتھ ایک اندازے کے

فَاَنْشَرْنَا	بِهٖ
پھر زندہ کیا ہم نے	ساتھ اس کے

بَلْدَةً	مَّيْتًا
شہر	مردہ کو

كَذٰلِكَ	تُخْرَجُوْنَ ⑪
اسی طرح	تم نکالے جاؤ گے

وَالَّذِىْ

اور وہ جس نے

خَلَقَ — بنائے

الْاَزْوَاجَ — جوڑے

كُلَّهَا — سارے کے سارے

وَجَعَلَ — اور اس نے بنایا

لَكُمْ — تمہارے لیے

مِّنَ الْفُلْكِ — کشتیوں

وَالْاَنْعَامِ — اور مویشیوں کو

مَا — جن پر

تَرْكَبُوْنَ ⑫ — تم سواری کرتے ہو

لِتَسْتَوٗا عَلٰى ظُهُوْرِهٖ

تاکہ تم جم کر بیٹھو | ان کی پشتوں پر

ثُمَّ

پھر

تَذْكُرُوْا نِعْمَةَ رَبِّكُمْ

تم یاد کرو | نعمت | اپنے رب کی

اِذَا اسْتَوَيْتُمْ عَلَيْهِ

جب | تم جم کر بیٹھ جاؤ | ان پر

وَتَقُوْلُوْا
اور تم کہو

الَّذِیْ	سُبْحٰنَ
وہ جس نے	پاک ہے

هٰذَا	لَنَا	سَخَّرَ
اسے	ہمارے لیے	مسخر کیا

مُقْرِنِيْنَ ⑬	لَهٗ	كُنَّا	وَمَا
قابو میں لانے والے	اسے	تھے ہم	اور نہ

اِلٰى رَبِّنَا	وَاِنَّآ
طرف اپنے رب کے	اور بے شک ہم

لَمُنْقَلِبُوْنَ ⑭
یقیناً پلٹنے والے ہیں

وَجَعَلُوْا لَهٗ مِنْ عِبَادِهٖ

اور انہوں نے بنا دیا اس کے لیے اس کے بندوں میں سے

جُزْءًا

ایک جز (اولاد)

اِنَّ الْاِنْسَانَ لَكَفُوْرٌ مُّبِيْنٌ ⑮ ع

بے شک انسان یقیناً بہت ناشکرا ہے کھلم کھلا

اَمِ اتَّخَذَ

یا — اس نے بنالیں

مِمَّا يَخْلُقُ

اس میں سے جو — وہ پیدا کرتا ہے

بَنٰتٍ

بیٹیاں

وَّ اَصْفٰىكُمْ

اور چن لیا تمہیں

بِالْبَنِيْنَ (16)

بیٹوں کے لیے

وَاِذَا بُشِّرَ اَحَدُهُمْ

حالانکہ جب خوش خبری دی جاتی ہے ان میں سے کسی ایک کو

بِمَا ضَرَبَ لِلرَّحْمٰنِ

ساتھ اس کے جو اس نے بیان کی رحمٰن کے لیے

مَثَلًا

مثال

ظَلَّ وَجْهُهٗ مُسْوَدًّا وَّهُوَ كَظِيْمٌ ⑰

ہو جاتا ہے چہرہ اس کا سیاہ اور وہ غم سے بھرا ہوتا ہے

أَوَمَنْ

کیا بھلا جسے

يُنَشَّؤُا

پالا جاتا ہے

فِي الْحِلْيَةِ

زیورات میں

وَهُوَ فِي الْخِصَامِ

اور وہ جھگڑے میں

غَيْرُ مُبِيْنٍ (18)

غیر واضح ہے

وَجَعَلُوا الْمَلٰٓئِكَةَ

اور انہوں نے بنالیا فرشتوں کو

الَّذِيْنَ هُمْ عِبٰدُ الرَّحْمٰنِ

جو وہ بندے ہیں رحمٰن کے

اِنَاثًا

عورتیں

اَشَهِدُوْا خَلْقَهُمْ

کیا وہ حاضر تھے ان کی پیدائش (کے وقت)

سَتُكْتَبُ شَهَادَتُهُمْ

ضرور لکھی جائے گی گواہی ان کی

وَيُسْئَلُوْنَ ⑲

اور وہ پوچھے جائیں گے

وَقَالُوا
اور وہ کہتے ہیں

لَوْ	شَآءَ	الرَّحْمٰنُ	مَا	عَبَدْنٰهُمْ
اگر	چاہتا	رحمٰن	نہ	عبادت کرتے ہم ان کی

مَا	لَهُمْ	بِذٰلِكَ	مِنْ عِلْمٍ
نہیں	ان کے لیے	اس کا	کوئی علم

اِنْ	هُمْ	اِلَّا	يَخْرُصُوْنَ ⑳
نہیں ہیں	وہ	مگر	وہ اندازے لگاتے ہیں

اَمْ اٰتَيْنٰهُمْ

یا دی ہم نے انہیں

كِتٰبًا مِّنْ قَبْلِهٖ

کوئی کتاب اس سے پہلے

فَهُمْ بِهٖ مُسْتَمْسِكُوْنَ (21)

تو وہ اسے مضبوط پکڑے ہوئے ہیں

بَلْ قَالُوْٓا

بلکہ — انہوں نے کہا

اِنَّا وَجَدْنَآ اٰبَآءَنَا

بے شک ہم — پایا ہم نے — اپنے آباؤ اجداد کو

عَلٰٓى اُمَّةٍ

ایک طریقے پر

وَّاِنَّا عَلٰٓى اٰثٰرِهِمْ مُّهْتَدُوْنَ ﴿22﴾

اور بے شک ہم — انہی کے نقشِ قدم پر — راہ پانے والے ہیں

وَكَذٰلِكَ مَآ اَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ

اور اسی طرح | نہیں | بھیجا ہم نے | آپ سے قبل

فِيْ قَرْيَةٍ مِّنْ نَّذِيْرٍ

کسی بستی میں | کوئی ڈرانے والا

اِلَّا قَالَ مُتْرَفُوْهَآ

مگر | کہا | اس کے خوش حال لوگوں نے

اِنَّا وَجَدْنَآ اٰبَآءَنَا

بے شک ہم | پایا ہم نے | اپنے آباؤ اجداد کو

عَلٰٓى اُمَّةٍ

ایک طریقے پر

وَّاِنَّا عَلٰٓى اٰثٰرِهِمْ مُّقْتَدُوْنَ ﴿23﴾

اور بے شک ہم | انہی کے نقشِ قدم پر | پیچھے چلنے والے ہیں

قٰلَ

اس نے کہا

اَوَلَوْ	جِئْتُكُمْ	بِاَهْدٰى
کیا بھلا اگر	لایا ہوں میں تمہارے پاس	زیادہ ہدایت والا (طریقہ)

مِمَّا	وَجَدْتُّمْ	عَلَيْهِ	اٰبَآءَكُمْ
اس سے جو	پایا تم نے	اس پر	اپنے آباؤاجداد کو

قَالُوْٓا

انہوں نے کہا

اِنَّا	بِمَآ	اُرْسِلْتُمْ	بِهٖ	كٰفِرُوْنَ (24)
بے شک ہم	اس کا جو	بھیجے گئے تم	ساتھ اس کے	انکار کرنے والے ہیں

فَانْتَقَمْنَا مِنْهُمْ

پس انتقام لیا ہم نے ان سے

فَانْظُرْ

تو دیکھو

كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكَذِّبِيْنَ ﴿25﴾ ع

کس طرح ہوا انجام جھٹلانے والوں کا

وَاِذْ قَالَ اِبْرٰهِيْمُ

اور جب | کہا | ابراہیم نے

لِاَبِيْهِ وَقَوْمِهٖٓ

اپنے باپ سے | اور اپنی قوم سے

اِنَّنِيْ بَرَآءٌ مِّمَّا تَعْبُدُوْنَ ﴿26﴾

بے شک میں | بے زار ہوں | ان سے جن کی | تم عبادت کرتے ہو

اِلَّا الَّذِیۡ

سوائے اس کے جس نے

فَطَرَنِیۡ

پیدا کیا مجھے

فَاِنَّہٗ سَیَہۡدِیۡنِ ﴿27﴾

تو بے شک وہ وہ ضرور ہدایت دے گا مجھے

وَجَعَلَهَا

اور اس نے بنا دیا اسے

كَلِمَةً بَاقِيَةً

ایک بات | باقی رہنے والی

فِي عَقِبِهِ

اپنے پچھلوں میں

لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿28﴾

تا کہ وہ | وہ رجوع کریں

بَلْ مَتَّعْتُ

بلکہ سامانِ زندگی دیا میں نے

هٰٓؤُلَآءِ

انہیں

وَاٰبَآءَهُمْ

اور ان کے آباؤاجداد کو

حَتّٰى

یہاں تک کہ

جَآءَهُمُ الْحَقُّ وَرَسُوْلٌ مُّبِيْنٌ ﴿29﴾

آ گیا ان کے پاس حق اور رسول واضح کرنے والا

وَلَمَّا

اور جب

جَآءَهُمُ الْحَقُّ

آ گیا ان کے پاس — حق

قَالُوْا	هٰذَا	سِحْرٌ
انہوں نے کہا	یہ	جادو ہے

وَّاِنَّا	بِهٖ	كٰفِرُوْنَ (30)
اور بے شک ہم	اس کا	انکار کرنے والے ہیں

وَقَالُوا
اور انہوں نے کہا

لَوْلَا نُزِّلَ
کیوں نہیں نازل کیا گیا

هٰذَا الْقُرْاٰنُ
یہ قرآن

عَلٰى رَجُلٍ
اوپر کسی شخص کے

مِّنَ الْقَرْيَتَيْنِ عَظِيْمٍ ⑶١
دو بستیوں میں سے بہت بڑے

31

أَهُمْ	يَقْسِمُوْنَ	رَحْمَتَ	رَبِّكَ
کیا وہ	وہ تقسیم کرتے ہیں	رحمت	آپ کے رب کی

نَحْنُ	قَسَمْنَا	بَيْنَهُمْ
ہم	تقسیم کر رکھی ہے ہم نے	درمیان ان کے

مَّعِيْشَتَهُمْ	فِي الْحَيٰوةِ	الدُّنْيَا
معیشت ان کی	زندگی میں	دنیا کی

وَرَفَعْنَا	بَعْضَهُمْ	فَوْقَ	بَعْضٍ
اور بلند کیا ہم نے	ان کے بعض کو	اوپر	بعض کے

دَرَجٰتٍ
درجات میں

لِّيَتَّخِذَ	بَعْضُهُمْ	بَعْضًا	سُخْرِيًّا
تا کہ بنائیں	ان کے بعض	بعض کو	خدمت گار

وَرَحْمَتُ	رَبِّكَ
اور رحمت	آپ کے رب کی

خَيْرٌ	مِّمَّا	يَجْمَعُوْنَ ﴿32﴾
بہتر ہے	اس سے جو	وہ جمع کرتے ہیں

وَلَوْلَآ	اَنْ	يَّكُوْنَ	النَّاسُ
اور اگر یہ نہ ہوتا	کہ	ہو جائیں گے	لوگ

اُمَّةً	وَّاحِدَةً
امت	ایک ہی

لَّجَعَلْنَا
البتہ بنا دیتے ہم

لِمَنْ	يَّكْفُرُ	بِالرَّحْمٰنِ
ان کے لیے جو	کفر کرتے ہیں	رحمٰن کا

لِبُيُوْتِهِمْ	سُقُفًا	مِّنْ فِضَّةٍ
ان کے گھروں کی	چھتیں	چاندی سے

وَّمَعَارِجَ	عَلَيْهَا	يَظْهَرُوْنَ ﴿33﴾
اور سیڑھیاں	جن پر	وہ چڑھتے ہیں

وَلِبُيُوْتِهِمْ أَبْوَابًا

اور ان کے گھروں کے دروازے

وَّسُرُرًا عَلَيْهَا يَتَّكِـُٔوْنَ ﴿34﴾

اور تخت جن پر وہ تکیہ لگاتے ہیں

وَزُخْرُفًا

اور سونے کے بھی

وَاِنْ كُلُّ ذٰلِكَ لَمَّا

اور نہیں ہے سب کچھ یہ مگر

مَتَاعُ الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا

سامان زندگی کا دنیا کی

وَالْاٰخِرَةُ عِنْدَ رَبِّكَ لِلْمُتَّقِيْنَ ﴿35﴾ ع

اور آخرت آپ کے رب کے نزدیک متقی لوگوں کے لیے ہے

وَمَنْ	يَّعْشُ
اور جو	اندھا بن جائے

عَنْ ذِكْرِ	الرَّحْمٰنِ
ذکر سے	رحمٰن کے

نُقَيِّضْ	لَهٗ	شَيْطٰنًا
ہم مقرر کر دیتے ہیں	اس کے لیے	ایک شیطان

فَهُوَ	لَهٗ
تو وہ	اس کا

قَرِيْنٌ (36)
ساتھی ہو جاتا ہے

وَإِنَّهُمْ لَيَصُدُّونَهُمْ

اور بے شک وہ البتہ وہ روکتے ہیں انہیں

عَنِ السَّبِيلِ

راستے سے

وَيَحْسَبُونَ

اور وہ سمجھتے ہیں

أَنَّهُمْ مُهْتَدُونَ ﴿37﴾

کہ بے شک وہ ہدایت یافتہ ہیں

اِذَا	حَتّٰٓى	جَآءَنَا
يہاں تک کہ	جب	وہ آئے گا ہمارے پاس

قَالَ	يٰلَيْتَ
وہ کہے گا	اے کاش

بَيْنِيْ	وَبَيْنَكَ	بُعْدَ	الْمَشْرِقَيْنِ
درمیان میرے	اور درمیان تمہارے	دوری (ہوتی)	دو مشرقوں کی

فَبِئْسَ	الْقَرِيْنُ (38)
تو کتنا برا ہے	ساتھی

وَلَنْ

اور ہرگز نہ

يَّنْفَعَكُمُ الْيَوْمَ

وہ نفع دے گا تمہیں آج

اِذْ ظَّلَمْتُمْ

جب ظلم کر چکے تم

اَنَّكُمْ فِي الْعَذَابِ مُشْتَرِكُوْنَ ﴿39﴾

بے شک تم عذاب میں مشترک ہو

اَفَاَنْتَ
کیا بھلا آپ

تُسْمِعُ — آپ سنائیں گے
الصُّمَّ — بہروں کو

اَوْ — یا

تَهْدِی — آپ راہ دکھائیں گے
الْعُمْیَ — اندھوں کو

وَمَنْ — اور اسے جو
کَانَ — ہو

فِیْ ضَلٰلٍ — گمراہی میں
مُّبِیْنٍ (40) — کھلی

بِكَ	نَذْهَبَنَّ	فَإِمَّا
آپ کو	ہم لے جائیں	پھر اگر

مِنْهُمْ	فَإِنَّا
ان سے	تو بے شک ہم

مُّنتَقِمُونَ ﴿41﴾
انتقام لینے والے ہیں

وَعَدْنَاهُمْ	الَّذِي	نُرِيَنَّكَ	أَوْ
وعدہ کیا ہم نے ان سے	وہ جس کا	ہم دکھائیں آپ کو	یا

عَلَيْهِم	فَإِنَّا
ان پر	تو بے شک ہم

مُّقْتَدِرُونَ ﴿42﴾
قدرت رکھنے والے ہیں

فَاسْتَمْسِكْ بِالَّذِىْٓ

پس مضبوط تھام لیجیے اسے جو

اُوْحِيَ اِلَيْكَ

وحی کی جاتی ہے طرف آپ کے

اِنَّكَ

بے شک آپ

عَلٰى صِرَاطٍ مُّسْتَقِيْمٍ ﴿43﴾

راستے پر ہیں سیدھے

وَاِنَّهٗ — اور بے شک یہ
لَذِكْرٌ — البتہ ایک نصیحت ہے

لَّكَ — آپ کے لیے
وَلِقَوْمِكَ — اور آپ کی قوم کے لیے

وَسَوْفَ — اور عنقریب
تُسْـَٔلُوْنَ ﴿44﴾ — تم پوچھے جاؤ گے

وَسْـَٔلْ مَنْ

اور پوچھ لیجیے اس سے جسے

اَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رُّسُلِنَآ

بھیجا ہم نے آپ سے قبل اپنے رسولوں میں سے

اَجَعَلْنَا

کیا بنائے ہم نے

مِنْ دُوْنِ الرَّحْمٰنِ

سوائے رحمٰن کے

اٰلِهَةً

کچھ الٰہ

يُّعْبَدُوْنَ ﴿45﴾ ع

(جن کی) بندگی کی جائے

وَ لَقَدْ
اور البتہ تحقیق

اَرْسَلْنَا مُوْسٰی بِاٰيٰتِنَآ
بھیجا ہم نے موسیٰ کو ساتھ اپنی نشانیوں کے

اِلٰى فِرْعَوْنَ وَ مَلَا۟ئِهٖ
طرف فرعون اور اس کے سرداروں کے

فَقَالَ
تو اس نے کہا

اِنِّیْ رَسُوْلُ رَبِّ الْعٰلَمِیْنَ ﴿46﴾
بے شک میں رسول ہوں رب کا تمام جہانوں کے

فَلَمَّا جَآءَهُمْ

پھر جب وہ لایا ان کے پاس

بِاٰيٰتِنَآ

نشانیاں ہماری

اِذَا هُمْ مِّنْهَا يَضْحَكُوْنَ ﴿47﴾

تب وہ ان سے وہ ہنستے تھے

وَمَا نُرِيهِم مِّنْ ءَايَةٍ
اور نہیں ہم دکھاتے انہیں کوئی نشانی

إِلَّا هِيَ أَكْبَرُ مِنْ أُخْتِهَا
مگر وہ زیادہ بڑی ہوتی تھی اپنے جیسی سے

وَأَخَذْنَٰهُم بِٱلْعَذَابِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿48﴾
اور پکڑ لیا ہم نے انہیں ساتھ عذاب کے تاکہ وہ وہ لوٹ آئیں

وَقَالُوْا
اور انہوں نے کہا

يٰٓاَيُّهَ السّٰحِرُ
اے جادوگر

ادْعُ لَنَا رَبَّكَ
دعا کر ہمارے لیے اپنے رب سے

بِمَا عَهِدَ عِنْدَكَ
بوجہ اس کے جو اس نے عہد کیا تیرے پاس

اِنَّنَا لَمُهْتَدُوْنَ ﴿49﴾
بے شک ہم ضرور ہدایت پالیں گے

فَلَمَّآ

پھر جب

كَشَفْنَا عَنْهُمُ الْعَذَابَ

ہٹا دیتے ہم | ان سے | عذاب کو

اِذَا هُمْ يَنْكُثُوْنَ (50)

تب | وہ | وہ عہد توڑ دیتے

وَنَادٰى فِرْعَوْنُ فِيْ قَوْمِهٖ

اور پکارا فرعون نے اپنی قوم میں

قَالَ

کہا

يٰقَوْمِ اَلَيْسَ لِيْ مُلْكُ مِصْرَ

اے میری قوم کیا نہیں ہے میرے لیے بادشاہت مصر کی

وَهٰذِهِ الْاَنْهٰرُ

اور یہ نہریں

تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِيْ

جو بہتی ہیں میرے نیچے سے

اَفَلَا تُبْصِرُوْنَ ؕ (51)

کیا پھر نہیں تم دیکھتے

اَمۡ	اَنَا	خَیۡرٌ	مِّنۡ هٰذَا
بلکہ	میں	بہتر ہوں	اس (شخص) سے

الَّذِیۡ	هُوَ	مَهِیۡنٌ
وہ جو	وہ	حقیر ہے

وَّلَا	یَكَادُ	یُبِیۡنُ ﴿52﴾
اور نہیں	قریب کہ وہ	وہ واضح کر سکے (بات کو)

فَلَوْلَآ

تو کیوں نہیں

اُلْقِيَ عَلَيْهِ

ڈالے گئے اس پر

اَسْوِرَةٌ مِّنْ ذَهَبٍ

کنگن سونے کے

اَوْ

یا

جَآءَ مَعَهُ الْمَلٰٓئِكَةُ مُقْتَرِنِيْنَ ﴿53﴾

آئے ساتھ اس کے فرشتے جمع ہو کر

فَاسْتَخَفَّ قَوْمَهٗ

تو اس نے ہلکا (بے عقل) کر دیا اپنی قوم کو

فَاَطَاعُوْهُ

تو انہوں نے اطاعت کی اس کی

اِنَّهُمْ

بے شک وہ

كَانُوْا قَوْمًا فٰسِقِيْنَ ﴿54﴾

تھے وہ لوگ فاسق

فَلَمَّآ اٰسَفُوْنَا

توجب انہوں نے غصّہ دلایا ہمیں

انْتَقَمْنَا مِنْهُمْ

انتقام لیا ہم نے ان سے

فَاَغْرَقْنٰهُمْ اَجْمَعِيْنَ ﴿55﴾

پھر غرق کردیا ہم نے انہیں سب کے سب کو

فَجَعَلْنٰهُمْ

تو بنا دیا ہم نے انہیں

سَلَفًا

گئے گزرے

وَّ مَثَلًا لِّلْاٰخِرِیْنَ ﴿56﴾ ع

اور ایک مثال بعد والوں کے لیے

وَلَمَّا

اور جب

ضُرِبَ ابْنُ مَرْيَمَ

بیان کیا گیا | مریم کے بیٹے کو

مَثَلًا

بطورِ مثال

إِذَا قَوْمُكَ مِنْهُ يَصِدُّونَ ﴿57﴾

اچانک | آپ کی قوم (کے لوگ) | اس سے | چیخنے چلّانے لگے

وَقَالُوْٓا

اور انہوں نے کہا

ءَاٰلِهَتُنَا	خَيْرٌ	اَمْ	هُوَ
کیا الٰہ ہمارے	بہتر ہیں	یا	وہ

مَا	ضَرَبُوْهُ	لَكَ
نہیں	انہوں نے بیان کیا اسے	آپ کے لیے

اِلَّا	جَدَلًا
مگر	جھگڑنے کو

بَلْ	هُمْ	قَوْمٌ	خَصِمُوْنَ (58)
بلکہ	وہ	لوگ ہیں	جھگڑالو

إِنْ هُوَ إِلَّا عَبْدٌ

نہیں | وہ | مگر | ایک بندہ

أَنْعَمْنَا عَلَيْهِ

انعام کیا ہم نے | جس پر

وَجَعَلْنٰهُ مَثَلًا

اور بنا دیا ہم نے اسے | ایک مثال

لِّبَنِىٓ إِسْرَآءِيلَ ﴿59﴾

بنی اسرائیل کے لیے

وَلَوْ نَشَآءُ

اور اگر ہم چاہتے

لَجَعَلْنَا مِنْكُمْ مَّلٰٓئِكَةً

البتہ بنا دیتے ہم تمہاری جگہ فرشتے

فِى الْاَرْضِ

جو زمین میں

يَخْلُفُوْنَ ﴿60﴾

وہ جانشین ہوتے

وَاِنَّهٗ

اور بے شک وہ

لَعِلْمٌ لِّلسَّاعَةِ

البتہ ایک علامت ہے — قیامت کی

فَلَا تَمْتَرُنَّ بِهَا

تو نہ تم ہرگز شک کرو — اس میں

وَاتَّبِعُوْنِ

اور پیروی کرو میری

هٰذَا صِرَاطٌ مُّسْتَقِيْمٌ (61)

یہ ہے — راستہ — سیدھا

وَلَا يَصُدَّنَّكُمُ الشَّيْطٰنُ

اور نہ | ہرگز روکے تمہیں | شیطان

اِنَّهٗ

بے شک وہ

لَكُمْ

تمہارا

عَدُوٌّ مُّبِيْنٌ ﴿62﴾

دشمن ہے | کھلم کھلا

وَ لَمَّا
اور جب

جَآءَ عِيْسٰى بِالْبَيِّنٰتِ
لائے عیسیٰ واضح نشانیاں

قَالَ
اس نے کہا

قَدْ جِئْتُكُمْ بِالْحِكْمَةِ
تحقیق لایا ہوں میں تمہارے پاس حکمت

وَ لِاُبَيِّنَ لَكُمْ بَعْضَ الَّذِىْ
اور تاکہ میں واضح کردوں تمہارے لیے بعض وہ چیز

تَخْتَلِفُوْنَ فِيْهِ
تم اختلاف کرتے ہو جس میں

فَاتَّقُوا اللّٰهَ
پس ڈرو اللہ سے

وَ اَطِيْعُوْنِ ﴿63﴾
اور اطاعت کرو میری

إِنَّ اللّٰهَ

بے شک اللہ

هُوَ

وہی ہے

رَبِّیْ وَرَبُّكُمْ

رب میرا اور رب تمہارا

فَاعْبُدُوْهُ

پس عبادت کرو اس کی

هٰذَا صِرَاطٌ مُّسْتَقِيْمٌ ﴿64﴾

یہ ہے راستہ سیدھا

فَاخْتَلَفَ الْاَحْزَابُ

پس اختلاف کیا گروہوں نے

مِنْۢ بَيْنِهِمْ

آپس میں

فَوَيْلٌ

پس ہلاکت ہے

لِّلَّذِيْنَ ظَلَمُوْا

ان کے لیے جنھوں نے ظلم کیا

مِنْ عَذَابِ يَوْمٍ اَلِيْمٍ 65

عذاب سے دردناک دن کے

هَلْ يَنْظُرُوْنَ
نہیں وہ انتظار کرتے

اِلَّا السَّاعَةَ
مگر قیامت کا

اَنْ تَاْتِيَهُمْ
کہ وہ آجائے ان کے پاس

بَغْتَةً
اچانک

وَّهُمْ لَا يَشْعُرُوْنَ ﴿66﴾
اور وہ نہ وہ شعور رکھتے ہوں

الْأَخِلَّاءُ
تمام دلی دوست

يَوْمَئِذٍ	بَعْضُهُمْ	لِبَعْضٍ	عَدُوٌّ
اس دن	بعض ان کے	بعض کے	دشمن ہوں گے

إِلَّا	الْمُتَّقِينَ ﴿67﴾ ط ع
سوائے	متقی لوگوں کے

يٰعِبَادِ

اے میرے بندو

لَا خَوْفٌ عَلَيْكُمُ الْيَوْمَ

لَا	خَوْفٌ	عَلَيْكُمُ	الْيَوْمَ
نہ	کوئی خوف ہوگا	تم پر	آج

وَلَآ اَنْتُمْ تَحْزَنُوْنَ ﴿68﴾

وَلَآ	اَنْتُمْ	تَحْزَنُوْنَ ﴿68﴾
اور نہ	تم	تم غمگین ہوگے

اَلَّذِيْنَ اٰمَنُوْا

وہ لوگ جو | ایمان لائے

بِاٰيٰتِنَا

ہماری آیات پر

وَكَانُوْا مُسْلِمِيْنَ ﴿69﴾ ج

اور تھے وہ | فرماں بردار

اُدْخُلُوا الْجَنَّةَ

داخل ہو جاؤ جنت میں

اَنْتُمْ

تم

وَ اَزْوَاجُكُمْ

اور بیویاں تمہاری

تُحْبَرُوْنَ ⑦⓪

تم خوش کیے جاؤ گے

يُطَافُ — گردش کرایا جائے گا
عَلَيْهِمْ — ان پر

بِصِحَافٍ — رکابیوں کو

مِّنْ ذَهَبٍ — سونے کی
وَّ اَكْوَابٍ — اور ساغر

وَ فِيْهَا — اور اس میں ہوگا
مَا — وہ جو

تَشْتَهِيْهِ — خواہش کریں گے جس کی
الْاَنْفُسُ — دل

وَ تَلَذُّ — اور لذت پائیں گی
الْاَعْيُنُ — نگاہیں

وَ اَنْتُمْ — اور تم
فِيْهَا — ان میں
خٰلِدُوْنَ (71) ج — ہمیشہ رہنے والے ہو

وَتِلْكَ الْجَنَّةُ

اور یہ ہے — جنت

الَّتِيٓ

وہ جو

أُورِثْتُمُوهَا

وارث بنائے گئے ہو تم اس کے

بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿72﴾

بوجہ اس کے جو — تھے تم — تم عمل کرتے

لَكُمْ فِيهَا

تمہارے لیے — اس میں

فَاكِهَةٌ كَثِيرَةٌ

پھل ہوں گے — بہت سے

مِّنْهَا تَأْكُلُونَ (73)

ان میں سے — تم کھاؤ گے

إِنَّ الْمُجْرِمِيْنَ

بے شک مجرم لوگ

فِيْ عَذَابِ جَهَنَّمَ

عذاب میں (ہوں گے) جہنم کے

خٰلِدُوْنَ (74)

ہمیشہ رہنے والے

عَنْهُمْ	لَا يُفَتَّرُ
ان سے	نہ کم کیا جائے گا

فِيهِ	وَهُمْ
اس میں	اور وہ

مُبْلِسُونَ (75)

مایوس ہوں گے

وَمَا ظَلَمْنٰهُمْ

اور نہیں ظلم کیا ہم نے ان پر

وَلٰكِنْ كَانُوْا

اور لیکن تھے وہ

هُمُ الظّٰلِمِيْنَ ﴿76﴾

وہی ظالم

وَ نَادَوْا يٰمٰلِكُ

اور وہ پکاریں گے اے مالک

لِيَقْضِ عَلَيْنَا رَبُّكَ ط

چاہیے کہ فیصلہ کردے ہم پر رب تیرا

قَالَ اِنَّكُمْ مّٰكِثُوْنَ ﴿77﴾

وہ کہے گا بے شک تم (یونہی) رہنے والے ہو

لَقَدۡ جِئۡنٰكُمۡ

البتہ تحقیق لائے ہم تمہارے پاس

بِالۡحَقِّ

حق

وَلٰكِنَّ اَكۡثَرَكُمۡ

اور لیکن اکثر تمہارے

لِلۡحَقِّ

حق کو

كٰرِهُوۡنَ ﴿78﴾

ناپسند کرنے والے تھے

أَمْ	أَبْرَمُوٓا
بلکہ	انہوں نے پختہ فیصلہ کیا

أَمْرًا

ایک کام کا

فَإِنَّا	مُبْرِمُونَ ﴿79﴾
تو یقیناً ہم بھی	پختہ فیصلہ کرنے والے ہیں

أَمْ يَحْسَبُونَ

یا — وہ سمجھتے ہیں

أَنَّا

بے شک ہم

لَا نَسْمَعُ

نہیں ہم سنتے

سِرَّهُمْ وَنَجْوٰىهُمْ

راز ان کا — اور سرگوشی ان کی

بَلٰى

کیوں نہیں

وَرُسُلُنَا لَدَيْهِمْ يَكْتُبُونَ ﴿80﴾

اور ہمارے بھیجے ہوئے (فرشتے) — ان کے پاس — وہ لکھتے ہیں

قُلْ

کہہ دیجیے

اِنْ كَانَ لِلرَّحْمٰنِ

اگر | ہے | رحمٰن کے لیے

وَلَدٌ

کوئی اولاد

فَاَنَا اَوَّلُ الْعٰبِدِيْنَ ﴿81﴾

تو میں | سب سے پہلا ہوں | عبادت کرنے والوں میں

سُبْحٰنَ

پاک ہے

رَبِّ

رب

السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ

آسمانوں اور زمین کا

رَبِّ

رب

الْعَرْشِ

عرش کا

عَمَّا يَصِفُوْنَ ﴿82﴾

اس سے جو وہ بیان کرتے ہیں

فَذَرْهُمْ

تو چھوڑ دیجیے انہیں

يَخُوضُوا

وہ بحث کرتے رہیں

وَيَلْعَبُوا

اور وہ کھیلتے رہیں

حَتّٰى

یہاں تک کہ

يُلٰقُوا

وہ جا ملیں

يَوْمَهُمُ

اپنے اس دن سے

الَّذِي

جس کا

يُوعَدُونَ ﴿83﴾

وہ وعدہ کیے جاتے ہیں

وَهُوَ
اور وہی ہے

الَّذِىْ فِى السَّمَآءِ
جو آسمان میں

اِلٰهٌ
الٰہ ہے

وَّفِى الْاَرْضِ
اور زمین میں

اِلٰهٌ
الٰہ ہے

وَهُوَ الْحَكِيْمُ الْعَلِيْمُ ﴿84﴾
اور وہی ہے بہت حکمت والا خوب علم والا

وَ تَبٰرَكَ
اور بابرکت ہے

الَّذِىْ | لَهٗ | مُلْكُ
وہ جو | اسی کے لیے ہے | بادشاہت

السَّمٰوٰتِ | وَالْاَرْضِ | وَمَا | بَيْنَهُمَا
آسمانوں | اور زمین کی | اور جو | درمیان ہے ان دونوں کے

وَعِنْدَهٗ
اور اسی کے پاس ہے

عِلْمُ | السَّاعَةِ
علم | قیامت کا

وَ اِلَيْهِ | تُرْجَعُوْنَ ﴿85﴾
اور اسی کی طرف | تم لوٹائے جاؤ گے

وَلَا	يَمْلِكُ
اور نہیں	وہ اختیار رکھتے

الَّذِينَ	يَدْعُونَ	مِنْ دُونِهِ
جنہیں	وہ پکارتے ہیں	اس کے سوا

الشَّفَاعَةَ
شفاعت کا

إِلَّا	مَنْ
مگر	جو

شَهِدَ	بِالْحَقِّ	وَهُمْ	يَعْلَمُونَ ﴿86﴾
گواہی دے	ساتھ حق کے	اور وہ	وہ جانتے ہوں

وَلَئِنْ
اور البتہ اگر

سَاَلْتَهُمْ
پوچھیں آپ ان سے

مَّنْ
کس نے

خَلَقَهُمْ
پیدا کیا انہیں

لَيَقُوْلُنَّ
البتہ وہ ضرور کہیں گے

اللّٰهُ
اللہ نے

فَاَنّٰى
تو کہاں سے

يُؤْفَكُوْنَ ﴿87﴾
وہ پھیرے جاتے ہیں

وَقِيْلِهٖ

قسم ہے اس (رسول) کے قول کی

يٰرَبِّ

اے میرے رب

اِنَّ	هٰٓؤُلَآءِ	قَوْمٌ
بے شک	یہ	لوگ

لَّا يُؤْمِنُوْنَ ﴿88﴾ؕ

نہیں وہ ایمان لائیں گے

فَاصْفَحْ — پس درگزر کیجیے

عَنْهُمْ — ان سے

وَقُلْ — اور کہہ دیجیے

سَلٰمٌ — سلام ہے

فَسَوْفَ — پس عنقریب

يَعْلَمُوْنَ ﴿89﴾ ع — وہ جان لیں گے